

## 聖經文法指引

關鍵動詞 (M.i.n.S.)	功能
命令語氣 Imperative mood (VM)	命令
直說語氣 Indicative mood (vi)	直說語氣 (實話實說)
不定詞 Infinitive (vn)	目的 (“to”)
2443 hina + 假設語氣 “hina” + subjunctive mood (VS)	大目的 (“in order that”) 或結果 (“so that”)

### 帖撒羅尼迦前書

#### 1

- 1 保羅、西拉、提摩太寫信給帖撒羅尼迦在父神和主耶穌基督裡的教會。願恩惠、平安歸與你們！
- 2 我們為你們眾人常常感謝 (2168 vi 直.現.主) 神，禱告的時候提到 {4160 vp 分.現.關身} 你們，
- 3 在神我們的父面前，不住地記念 (3421 vp 分.現.主) 你們因信心所做的工夫，因愛心所受的勞苦，因盼望我們主耶穌基督所存的忍耐。
- 4 被神所愛的 (25 vp 分.完.被) 弟兄啊，我知道 (1492 vp 分.完.主) 你們是蒙揀選的；
- 5 因為 (3754) 我們的福音傳 (1096 vi 直.過.被 D) 到你們那裡，不獨在乎言語，也在乎權能和聖靈，並充足的信心。正如你們知道 (1492 vi 直.完.主)，我們 (1096 vi 直.過.被 D) 在你們那裡，為你們的緣故是怎樣為人。
- 6 並且你們在大難之中，蒙了聖靈所賜的喜樂，領受 (1209 vp 分.過.被 D) 真道就效法 {1096 vi 直.過.被 D} {3402} 我們，也效法了主；
- 7 甚至 (5620) 你們作了 (1096 vn 不過.關/被 D) 馬其頓和亞該亞所有信 (4100 vp 分.現.主) 主之人的榜樣。
- 8 因為 (1063) 主的道從你們那裡已經傳揚 (1837 vi 直.完.被) 出來。你們向神的信心不但在馬其頓和亞該亞，就是在各處也都傳開了 (1831 vi 直.完.主)，所以 (5620) 不 (2192 vn 不.現.主) 用我們說 (2980 vn 不.現.主) 甚麼話。
- 9 因為 (1063) 他們自己已經報明 (518 vi 直.現.主) 我們是 (2192 vi 直.過.主) 怎樣進到你們那裡，你們是怎樣離棄偶像，歸 (1994 vi 直.過.主) 向神，要服事 (1398 vn 不.現.主) 那又真又活 (2198 vp 分.現.主) 的神，
- 10 等候 (362 vn 不.現.主) 他兒子從天降臨，就是 (3739) 他從死裡復活 (1453 vi 直.過.主) 的、那位救 (4506 vp 分.現.關/被 D) 我們脫離將來 (2064 vp 分.現.關/被 D) 忿怒的耶穌。

## 2

- 1 弟兄們，{1063} 你們自己原曉得 (1492 vi 直.完.主) 我們進到你們那裡並 (3754) 不是 (1096 vi 直.完.主) 徒然的 <sup>2756</sup>。
- 2 我們從前在腓立比被害 (4310 vp 分.過.主) 受辱 (5195 vp 分.過.被)，這是你們知道的；然而還是靠我們的神放開膽量 (3955 vi 直.過.被 D)，在大爭戰中把神的福音傳 (2980 vn 不過.主) 給你們。
- 3 {1063} 我們的勸勉不是出於錯誤，不是出於污穢，也不是用詭詐。
- 4 但神既然驗中了我們 (1381 vi 直.完.被)，把福音託付我們 (4100 vn 不過.被)，我們就照樣講 (2980 vi 直.現.主)，不是要討人 (700 vp 分.現.主) 喜歡，乃是要討那察驗 (1381 vp 分.現.主) 我們心的神喜歡。
- 5 因為 (1063) 我們從來沒有用過 (1096 vi 直.過.被 D) 諂媚的話，這是你們知道的 (1492 vi 直.完.主)；也沒有藏著貪心，這是神可以作見證的。
- 6 我們作 (1510 vn 不.現.主) 基督的使徒，雖然可以 (1410 vp 分.現.關/被 D) 叫人尊重，卻沒有向你們或向別人求 (2212 vp 分.現.主) 榮耀；
- 7 只在你們中間 {1096 vi 直.過.被 D} 存心溫柔 <sup>2261</sup>，如同母親乳養 (2282 VS 假.現.主) 自己的孩子。
- 8 我們既是這樣愛 (2442 vp 分.現.關身) 你們，不但願意將 (2106 vi 直.不完.主) 神的福音 {3330 vn 不過去} 給你們，連自己的性命也願意給你們，因你們是 (1096 vi 直.過.被 D) 我們所疼愛的 <sup>27</sup>。
- 9 弟兄們，{1063} 你們記念 (3421 vi 直.現.主) 我們的辛苦勞碌，{1063} 晝夜做工 (2038 vp 分.現.關/被 D)，傳 (2784 vi 直.過.主) 神的福音給你們，免得叫你們一人受累 (1912 vn 不過.主)。
- 10 我們 (1096 vi 直.過.被 D) 向你們信主的人 (4100 vp 分.現.主)，是何等聖潔、公義、無可指摘，有你們作見證，也有神作見證。
- 11 你們也曉得 (1492 vi 直.完.主)，我們怎樣勸勉 (3870 vp 分.現.主) 你們，安慰 (3888 vp 分.現.關/被 D) 你們，囑咐 (3140 vp 分.現.關身) 你們各人，好像父親待自己的兒女一樣，
- 12 要叫你們行事 (4043 vn 不過.主) 對得起那召 (2564 vp 分.現.主) 你們進他國、得他榮耀的神。
- 13 為此，我們也不住地感謝 (2168 vi 直.現.主) 神，因 (3754) 你們聽見我們所傳神的道就領受了 (3880 vp 分.過.主)；不以為 (1209 vi 直.過.被 D) 是人的道，乃以為是 (2076 vi 直.現.主) 神的道。這道實在是神的，並且 {3739} 運行 (1754 vi 直.現.關身) 在你們信 (4100 vp 分.現.主) 主的人心中。
- 14 弟兄們，{1063} 你們曾 {1096 vi 直.過.被 D} 效法 <sup>3402</sup> 猶太中在基督耶穌裡神的各教會 {1510 vp 分.現.主}；因為 (3754) 你們也受了本地人的苦害 (3958 vi 直.過.主)，像他們受了猶太人的苦害一樣。
- 15 這猶太人殺了 (615 vp 分.過.主) 主耶穌和先知，又把我們趕出去 (1559 vp

分.過.主)。他們不得神的喜悅 (700 vp 分.現.主)，且與眾人為敵，  
16 不許 (2967 vp 分.現.主) 我們傳道 (2980 vn 不.過.主) 給外邦人使 (2443)  
外邦人得救 (4982 VS 假.過.被)，常常充滿 (378 vn 不.過.主) 自己的罪惡。神的  
忿怒臨 (5348 vi 直.過.主) 在他們身上已經到了極處。  
17 弟兄們，我們暫時與你們離別 (642 vp 分.過.被)，是面目離別，心裡卻不離  
別；我們極力地 (4704 vi 直.過.主) 想法子，很願意見 (1492 vn 不.過.主) 你  
們的面。  
18 所以我們有意 (2309 vi 直.過.主) 到 (2064 vn 不.過.主) 你們那裡；我保羅  
有一兩次要去的，只是撒但阻擋了 (1465 vi 直.過.主) 我們。  
19 我們的盼望和喜樂，並所誇的冠冕是甚麼呢 {1063} ？豈不是我們主耶穌來  
的時候、你們在他面前站立得住嗎？  
20 因為 (1063) 你們就是 (2075 vi 直.現.主) 我們的榮耀<sup>1391</sup>，我們的喜樂  
5479 。

### 3

1 我們既不能再忍 (4722 vp 分.現.主)，就願意 (2106 vi 直.過.主) 獨自等 (2641  
vn 不.過.被) 在雅典，  
2 打發 (3992 vi 直.過.主) 我們的兄弟在基督福音上作神執事的(作神執事的：  
有古卷是與神同工的) 提摩太前去，堅固 (4741 vn 不.過.主) 你們，並在你們  
所信的道上勸慰 (3870 vn 不.過.主) 你們，  
3 免得有人被諸般患難搖動 (4525 vn 不.現.被)。因為 (1063) 你們自己知道  
(1492 vi 直.完.主){3754}，我們受患難原是命定的 (2749 vi 直.現.關/被 D)。  
4 {1063} 我們 (1510 vi 直.不完.主) 在你們那裡的時候，預先告訴 (4302 vi 直.  
不完.主) 你們，{3754} 我們必受 (3195 vi 直.現.主) 患難 (2346 vn 不.現.被)，  
以後果然應驗了 (1096 vi 直.過.被 D)，你們也知道 (1492 vi 直.完.主)。  
5 為此，我既不能再忍 (4722 vp 分.現.主)，就打發人去 (3992 vi 直.過.主)，要  
曉得 (1097 vn 不.過.主) 你們的信心如何，恐怕那誘惑人的 (3985 vp 分.現.主)  
到底誘惑了 (3985 vi 直.過.主) 你們，叫我們的勞苦歸 (1096 VS 假.過.關/被  
D) 於徒然。  
6 但提摩太剛才從你們那裡回來 (2064 vp 分.過.主)，將你們信心和愛心的好消  
息報 (2097 vp 分.過.關身) 給我們，又說 {3754} 你們常常記念 {2192 vi 直.  
現.主}{3417} 我們，切切地 (1971 vp 分.現.主) 想見 (1492 vn 不.過.主) 我們，如  
同我們想見你們一樣。  
7 所以，弟兄們，我們在一切困苦患難之中，因著你們的信心就得了安慰 (3870  
vi 直.過.被)。  
8 你們若靠主站立得穩 (4739 VS 假.現.主)，{3754} 我們就活了 (2198 vi 直.  
現.主)。

9 我們在神面前，因著你們 {3739} 甚是喜樂 (5463 vi 直.現.主)；為這一切喜樂，{1063}{1410 vi 直.現.關/被 D} 可用何等的感謝為你們報答 (467 vn 不過.主) 神呢？

10 我們晝夜切切地祈求 (1189 vp 分.現.關/被 D)，要見 (1492 vn 不過.主) 你們的面，補滿 (2675 vn 不過.主) 你們信心的不足。

11 願神我們的父和我們的主耶穌一直引領 (2720 vo 期望.過.主) 我們到你們那裡去。

12 又願主叫你們彼此相愛的心，並愛眾人的心都能增長 (4121 vo 期望.過.主)，充足 (4052 vo 期望.過.主)，如同我們愛你們一樣，

13 好使你們當我們主耶穌同他眾聖徒來的時候，在我們父神面前，心裡堅固 (4741 vn 不過.主)，成為聖潔，無可責備。

## 4

1 弟兄們，{3767} 我還有話說：我們靠著主耶穌求 (2065 vi 直.現.主) 你們，勸 (3870 vi 直.現.主) 你們，你們既然受了 (3880 vi 直.過.主) 我們的教訓，知道該 (1163 vi 直.現.主) 怎樣行 (4043 vn 不現.主) 可以討 (700 vn 不現.主) 神的喜悅，就 (2443) 要照你們現在所行的更加 (4052 VS 假.現.主) 勉勵。

2 {1063} 你們原曉得 (1492 vi 直.完.主)，我們憑主耶穌傳給 (1325 vi 直.過.主) 你們甚麼命令。

3 {1063}{2076 vi 直.現.主} 神的旨意 <sup>2307</sup>就是要你們成為聖潔，遠避 (567 vn 不現.關身) 淫行；

4 要你們各人曉得 (1492 vn 不完.主) 怎樣用聖潔、尊貴守著 (2932 vn 不現.關/被 D) 自己的身體，

5 不放縱私慾的邪情，像那不認識 (1492 vp 分.完.主) 神的外邦人。

6 不要一個人在這事上越分 (5233 vn 不現.主)，欺負 (4122 vn 不現.主) 他的弟兄；因為這一類的事，主必報應，正如我預先 (4277 vi 直.過.主) 對你們說過、又切切囑咐 (1263 vi 直.過.被 D) 你們的。

7 {1063} 神召 (2564 vi 直.過.主) 我們，本不是要我們沾染污穢，乃是要我們成為聖潔。

8 所以，那棄絕 (114 vp 分.現.主) 的，不是棄絕 (114 vi 直.現.主) 人，乃是棄絕那賜 (1325 vp 分.過.主) 聖靈給你們的神。

9 論到弟兄們相愛，不用 (2192 vi 直.現.主)<sup>5532</sup> 人寫信 (1125 vn 不現.主) 給你們；因為 (1063) 你們自己蒙了 (2075 vi 直.現.主) 神的教訓，叫你們彼此相愛 (25 vn 不現.主)。

10 你們向馬其頓全地的眾弟兄固然 (1063) 是這樣行 (4160 vi 直.現.主)，但我勸 (3870 vi 直.現.主) 弟兄們要更加勉勵 (4052 vn 不現.主)。

11 又要立志 (5389 vn 不現.關/被 D) 作安靜人 (2270 vn 不現.主)，辦 (4238

**vn** 不現.主) 自己的事，親手做 (2038 **vn** 不現.關/被 D) 工，正如我們從前所吩咐 (3853 **vi** 直.過.主) 你們的，

12 叫 (2443) 你們可以向外人行 (4043 **VS** 假.現.主) 事端正，自己也就沒有 (2192 **VS** 假.現.主) 甚麼缺乏了。

13 論到睡了 (2837 **vp** 分.完.被) 的人，我們不願意 (2309 **vi** 直.現.主) 弟兄們不知道 (50 **vn** 不現.主)，恐怕 {2443} 你們憂傷 (3076 **VS** 假.現.被)，像那些沒有 (2192 **vp** 分.現.主) 指望的人一樣。

14 {1063} 我們若信 (4100 **vi** 直.現.主){3754} 耶穌死 (599 **vi** 直.過.主) 而復活了 (450 **vi** 直.過.主)，那已經在耶穌裡睡了 (2837 **vp** 分.過.被) 的人，神也必將他們與耶穌一同帶來 (71 **vi** 直.未.主)。

15 {1063} 我們現在照主的話告訴 (3004 **vi** 直.現.主) 你們一件事：{3754} 我們這活著 (2198 **vp** 分.現.主) 還存留 (4035 **vp** 分.現.被) 到主降臨的人，斷不能在那已經睡了 (2837 **vp** 分.過.被) 的人之先 (5348 **VS** 假.過.主)。

16 因為主必親自從天降臨 (2597 **vi** 直.未.關/被 D)，有呼叫的聲音和天使長的聲音，又有神的號吹響；那在基督裡死了的人必先復活 (450 **vi** 直.未.關身)。

17 以後我們這活著 (2198 **vp** 分.現.主) 還存留的 (4035 **vp** 分.現.被) 人必和他們一同被提到 (726 **vi** 直.未.被) 雲裡，在空中與主相遇。這樣，我們就要和主永遠同在 (2071 **vi** 直.未)。

18 所以 (5620)，你們當用這些話彼此勸慰 (3870 **VM** 命令.現.主)。

## 5

1 弟兄們，論到時候、日期，不用 (2192 **vi** 直.現.主)<sup>5532</sup> 寫 (1125 **vn** 不現.被) 信給你們，

2 因為 (1063) 你們自己明明曉得 (1492 **vi** 直.完.主)，{3754} 主的日子來到 (2064 **vi** 直.現.關/被 D)，好像夜間的賊一樣。

3 {1063} 人正說 (3004 **VS** 假.現.主)「平安穩妥」的時候，災禍忽然臨到 (2186 **vi** 直.現.關身) 他們，如同產難臨到懷 (2192 **vp** 分.現.主) 胎的婦人一樣，他們絕不能逃脫 (1628 **VS** 假.過.主)。

4 弟兄們，你們卻不在 (2075 **vi** 直.現.主) 黑暗裡，叫 (2443) 那日子臨到 (2638 **VS** 假.過.主) 你們像賊一樣。

5 你們都是 (2075 **vi** 直.現.主) 光明之子，都是白晝之子。我們不是 (2070 **vi** 直.現.主) 屬黑夜的，也不是屬幽暗的。

6 所以 (3767)，我們不要睡覺 (2518 **VS** 假.現.主) 像別人一樣，總要警醒 (1127 **VS** 假.現.主) 謹守 (3525 **VS** 假.現.主)。

7 因為 (1063) 睡了 (2518 **vp** 分.現.主) 的人是在夜間睡 (2518 **vi** 直.現.主)，醉了 (3182 **vp** 分.現.被) 的人是在夜間醉 (3184 **vi** 直.現.主)。

8 但我們既然屬乎 (1510 **vp** 分.現.主) 白晝，就應當謹守 (3525 **VS** 假.現.主)，

- 把信和愛當作護心鏡遮胸，把得救的盼望當作頭盔戴上 (1746 vp 分.過.關身)。
- 9 因為 (3754) 神不是預定 (5087 vi 直.過.關身) 我們受刑，乃是預定我們藉著我們主耶穌基督得救。
- 10 他替我們死 (599 vp 分.過.主)，叫 (2443) 我們無論醒著 (1127 VS 假.現.主)，睡著 (2518 VS 假.現.主)，都與他同活 (2198 VS 假.過.主)。
- 11 所以，你們該彼此勸慰 (3870 VM 命令.現.主)，互相建立 (3618 VM 命令.現.主)，正如你們素常所行 (4160 vi 直.現.主) 的。
- 12 弟兄們，我們勸 (2065 vi 直.現.主) 你們敬重 (1492 vn 不完.主) 那在你們中間勞苦 (2872 vp 分.現.主) 的人，就是在主裡面治理 (4291 vp 分.現.關身) 你們、勸戒 (3560 vp 分.現.主) 你們的；
- 13 又因他們所做的工，用愛心格外尊重 (2233 vn 不.現.關/被 D) 他們。你們也要彼此和睦 (1514 VM 命令.現.主)。
- 14 我們又勸 (3870 vi 直.現.主) 弟兄們，要警戒 (3560 VM 命令.現.主) 不守規矩的人，勉勵 (3888 VM 命令.現.關/被 D) 灰心的人，扶助 (472 VM 命令.現.關/被 D) 軟弱的人，也要向眾人忍耐 (3114 VM 命令.現.主)。
- 15 你們要謹慎 (3708 VM 命令.現.主)，無論是誰都不可以惡報 (591 VS 假.過.主) 惡；或是彼此相待，或是待眾人，常要追求 (1377 VM 命令.現.主) 良善。
- 16 要常常喜樂 (5463 VM 命令.現.主)，
- 17 不住地禱告 (4336 VM 命令.現.關/被 D)，
- 18 凡事謝恩 (2168 VM 命令.現.主)；因為 (1063) 這是神在基督耶穌裡向你們所定的旨意。
- 19 不要消滅 (4570 VM 命令.現.主) 聖靈的感動；
- 20 不要藐視 (1848 VM 命令.現.主) 先知的講論。
- 21 但要凡事察驗 (1381 VM 命令.現.主)；善美的要持守 (2722 VM 命令.現.主)，
- 22 各樣的惡事要禁戒 (567 VM 命令.現.關身) 不做。
- 23 願賜平安的神親自使你們全然成聖 (37 vo 期望.過.主)！又願你們的靈與魂與身子得蒙保守 (5083 vo 期望.過.被)，在我們主耶穌基督降臨的時候，完全無可指摘！
- 24 那召 (2564 vp 分.現.主) 你們的本是信實的，他 {3739} 必成就 (4160 vi 直.未.主) 這事。
- 25 請弟兄們為我們禱告 (4336 VM 命令.現.關/被 D)。
- 26 與眾弟兄親嘴問安 (782 VM 命令.過.關/被 D)，務要聖潔。
- 27 我指著主囑咐 (3726 vi 直.現.主) 你們，要把這信念 (314 vn 不過.被) 給眾弟兄聽。
- 28 願我主耶穌基督的恩常與你們同在！